

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

February 2: General: \$1,320; Building: \$442; Coffee: \$73

February 9: General: \$751; Building: \$646; Coffee: \$66

February 16: General: \$608; Building: \$200; Coffee: \$85

February 23: General: \$1,510; Building: \$180; Coffee: \$57

February 2020: General: \$4,189; Building: \$1,468; Coffee: \$281

February 2019: General: \$3,800; Building: \$755; Coffee: \$131

MARCH 29th – PARISH 60th ANNIVERSARY VISIT OF BISHOP BENEDICT

В неділю 29 березня, Владика Венедикт відвідуватиме нашу парафію щоб помолитися з нами та святкувати наше 60 річчя ювілею. Bishop Benedict will visit our parish on Sunday, March 29th to lead our 60th Anniversary Celebration. A festive, Lenten banquet will be held following at the St. Augustine Commons. We are asking \$50 for adults and children under 15 will be free. All parishioners are encouraged to attend. Please see Fr. Yurii if you need assistance for banquet tickets. *ALL PROCEEDS will go towards our Building Fund!*

Християнське життя — не багато знати, а жити тим. І тому апостоли, оскільки вони повірили і почали цим жити, могли бути ефективними благовісниками. Християнство — це не одна з чергових релігій, не стосунки «Бог там, а я тут», це життя у Христі, це жити в Бозі і Бога свідчити. І в перші віки християнства, коли люди зустрічалися з вірними Богові, вони були шоковані. Були шоковані іншністю християн. А пригадаймо собі, що біблійні вирази, якими означаємо святість, — гебрайське «кадош» та грецьке «гагіос» — насамперед означають інакшість, відмінність від цього світу, відмінність від його грішної ситуації, в якій він існує після гріхопадіння. І сама ця інакшість стає у християнському житті активним свідченням Бога і Його святости. Про це говорить нам і приклад св. Пахомія. Він був римським воїном. Приїхавши до одного до села і зустрівши там людей, він побачив, що щось там не те, що то щось інакше. Відразу спитав, що це за люди. Вони були християнами. Це і спричинило його навернення. – **Владика Венедикт**

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS
AUTO REPAIR 4 LESS

ASE
SMOG CHECK

Rabah Tooma
Manager

1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

St. John the Baptizer

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

March 1, 2020 • The Sunday of Orthodoxy • Неділя Православ'я



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org

www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

March 8th: Divine Liturgy - Божественна Літургія – 10:30 am

A Panakhyda – Short Memorial Service will follow Liturgy during Lent

As a precious adornment the Church of Christ has received the venerable and holy icons of the Savior Christ, of God's Mother and of all the saints. Celebrating now their triumphant restoration, she is made bright with grace and splendor, and drives away all heretics. With great rejoicing she gives glory to God who loves mankind, and who for her sake has endured His voluntary Passion.

Христова Церква прийняла, як прикрасу, чесні й святі ікони: світле зображення Спаса Христа, Богоматері й святих. Просвітившись ними, вона пишається благодаттю, відкидаючи й проганяючи еретичне зборище, і радісно славить чоловіколюбця Бога, що ради неї добровільно втерпів страждання.

Vespers for the Sunday of Orthodoxy

ПЕРША НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ – НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ'Я

Першу неділю Великого посту називаємо неділею Православ'я. Слово «православ'я» означає «правильно славити» Бога. Таким чином православними називаємо всіх християн, які правильно вірять (тобто цей епітет вживаємо також до християн-католиків, а не лише до конфесійних православних християн). Така назва неділі пов'язана з торжеством православ'я (тобто правильної віри) над ерессю іконоборства.

Ця ересь зародилась у перших віках Середньовіччя та проголошувала необхідність боротьби з іконопочитанням у Церкві. Почитання ікон фальшиво трактувалось як поклоніння дереву та фарбам, тобто матеріалу, з якого виробляються ікони, тобто сприймалось як ідолопоклонство.

Святи Отці сьомого Вселенського собору засудили іконоборство як ересь та на згадку про перемогу над ним постановили святкувати торжество православ'я в першу неділю Великого посту. Таким чином ця неділя пригадує нам справжню сутність і роль ікони – зображення вказує на того, кого зображено, спонукає до діалогу з зображеною особою. Христос, Який прийняв на себе тіло, став видимим для людей, а отже зображуваним. Інакше ми не могли би зображувати Бога, хіба символічно. Також зображуємо Богородицю і Святих, Безтілесні сили. Почитаючи ікони, шануючи їх як святиню, не поклоняємося їм, але Богові, ними зображуваному. Також коли маємо перед собою ікони Богородиці чи Святих, поклоняємося через них завжди Богові, що прославив себе у їхньому житті.

«Будучи неописаним за своєю Божою природою, Владико, останнім часом Ти воплотився, і зволив стати описуваним: прийнявши тіло, Ти взяв на себе всі його властивості. Тому ми, йдучи за божественним апостольським переданням, вид Твій на іконі малюємо і побожно цілуємо, щоб підвестися до Твоєї любови та від неї отримати ласку оздоровлення» *Вечірня неділі Православ'я.*

AS GREAT FAST BEGINS, UKRAINIAN CATHOLIC PRELATE SEEKS FORGIVENESS

PHILADELPHIA (CNS) — Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia asked for forgiveness from the faithful under his leadership and urged church members to forgive each other at the start of the Great Fast observed by the Eastern Catholic churches.

“Forgive me for the offenses or disappointments, the unfulfilled expectations, for everything by which I have sinned against God and you in thought or word, commission or omission, undue pressure or lack of attention,

...criticism or silence,” Archbishop Gudziak said in a Feb. 24 letter to the Ukrainian Catholic community. The Great Fast, the Eastern Catholic churches’ observance of Lent, began Feb. 24.

In urging people to forgive each other, the archbishop encouraged worshippers to empty and expunge “the cup of negative passions that may have been filled over the last year so that we may begin nimbly our common journey of the next forty days — the holy pilgrimage to the Lord’s Pascha (Resurrection).” The resurrected Christ can be found in “our brothers and sisters, especially in those with whom we have issues, with whom something is not right,” he said.

Lent allows people to focus on opening their life to God, thus freeing themselves of anger, envy, lust, avarice and pride, the archbishop’s message said, while prayer, fasting and almsgiving cleanse and prepare people for the Passover, “our transition from death to life.”

Acknowledging that people are “bombarded with information and propaganda” that is difficult to escape, Archbishop Gudziak called on people to turn to “contemporary disciplines” to achieve peace and joy. He said he would unplug from social networks, limit time on the internet and encouraged the faithful to do likewise so that they would have more time for prayer and silence before God and to carry out the works of charity and fellowship with others.

“May repentance and forgiveness open our eyes, our senses, to see the face of him who takes the moral burden of our afflictions, betrayals and compromises, small and great, carrying them to Calvary and transforming them with his sacrifice,” he said.

Lent provides “the opportunity to seek release from those things we have allowed, often unconsciously, to hold us captive, yet which in and of themselves have no real power over us,” Archbishop Gudziak wrote. “Now, during the 40 days, we are challenged to do away with our passions, our preoccupations, our pride, our jealousy and anger. Now, we are assured that the doors of repentance are opened to those who knock.”

He also recalled how people enter the Lenten journey as individuals, but that they truly are not alone because they are on pilgrimage with family members and the church community.

“On this journey with our eyes and our hearts free to follow Christ, we will be able to see in the new light people around us,” he said. “We will be able to listen attentively to those in need, those who are less fortunate than us in our community. We will be able to live our Christian vocation to preach the good news of Christ, to be missionaries and missionary community, a welcoming and hospitable community both for its faithful and for strangers.”